



## ASF 福建省南平市延平区で発生

新华网 www.xinhuanet.com 2018-12-24 16:06:22 来源： 新华网

新華社ネット 12 月 24 日電

12 月 24 日、農業農村部新聞弁公室は、福建省南平市延平区でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が集団発生したと発表した。

12 月 24 日 8 時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が福建省南平市延平区にある某養豚場で ASF が発生したことを確認したとの報告を受け取った。これまでのところ、当該養豚場では 5,776 頭のブタが飼育されており、35 頭が発症し、11 頭が病死している。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASF は有効に制御されている。

編集責任： 張 樵蘇

[http://www.xinhuanet.com/2018-12/24/c\\_1123896740.htm](http://www.xinhuanet.com/2018-12/24/c_1123896740.htm)

## African swine fever epidemic at Yanping District of Nanping City in Fujian Province

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2018-12-24 16:06:22 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, December 24, 2018

On December 24, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African swine fever epidemic occurred at Yanping District of Nanping City in Fujian Province.

At 8 o'clock of December 24, 2018, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) diagnosed that an African swine fever occurred at a certain farm at Yanping District of Nanping City in Fujian Province. Up to now, the farm had 5,776 pigs, of which 35 pigs got sick and 11 pigs died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

Editor in charge: Zhang Qiaosu

..... 以下は中国語原文 .....

## 福建省南平市延平区发生非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com 2018-12-24 16:06:22 来源： 新华网

新华社北京 12 月 24 日电

农业农村部新闻办公室 24 日发布消息显示，福建省南平市延平区发生非洲猪瘟疫情。

12月24日8时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经福建省动物疫病预防控制中心确诊，福建省南平市延平区某养殖公司发生非洲猪瘟疫情。截至目前，该养殖公司存栏生猪5776头、发病35头、死亡11头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。

责任编辑：张樵苏

20181224A ASF 福建省南平市延平区で発生(新華網)